

รายการเอกสารยื่นคำขอต่ออายุใบอนุญาตทำงานและคำขออนุญาตทำงานของคนต่างด้าว

เอกสารของคนต่างด้าว

- คำขออนุญาตทำงาน / คำขอต่ออายุใบอนุญาตทำงาน (บต.50)
 - สำเนาสัญญาจ้าง
 - หนังสือรับรองการจ้าง (บต.46)
 - สำเนาใบอนุญาตทำงาน ทุกหน้าที่มีรายการ (ถ้ามี)
 - สำเนาหนังสือเดินทาง หรือเอกสารใช้แทนหนังสือเดินทาง และสำเนาหน้าวีซ่า ทุกหน้าที่มีรายการ (ถ้ามี)
 - รูปถ่ายครึ่งตัว หน้าตรง ไม่สวมหมวกและแว่นตาสีเข้ม ขนาด 1.5 นิ้ว ซึ่งถ่ายมาแล้วไม่เกิน 6 เดือน จำนวน 2 รูป
 - หนังสือมอบอำนาจจากคนต่างด้าวติดอากรแสตมป์ 10 บาท กรณีคนต่างด้าวไม่ได้มาดำเนินการด้วยตนเอง
- ***หมายเหตุ สำเนาเอกสารทุกฉบับของคนต่างด้าวจะต้องได้รับการรับรองจากคนต่างด้าวหรือพิมพ์ลายนิ้วมือ*****

เอกสารของนายจ้าง

กรณีบุคคลธรรมดา

- สำเนาบัตรประชาชนและสำเนาทะเบียนบ้านของนายจ้าง
- หนังสือมอบอำนาจติดอากรแสตมป์ 10 บาท
- สำเนาบัตรประชาชนผู้รับมอบอำนาจ

กรณีนิติบุคคล

- สำเนาหนังสือรับรองการจดทะเบียนบริษัททุกหน้าอายุไม่เกิน 6 เดือน กรรมการผู้มีอำนาจลงนามรับรองสำเนาและประทับตราบริษัททุกหน้า
- สำเนาบัตรประชาชนและสำเนาทะเบียนบ้านของนายจ้าง
- สำเนาหนังสือเดินทาง หรือสำเนาใบถิ่นที่อยู่ของผู้ซึ่งเป็นนายจ้าง กรณีนายจ้างเป็นคนต่างด้าว
- สำเนาใบอนุญาตทำงานของนายจ้าง กรณีนายจ้างเป็นคนต่างด้าว
- หนังสือมอบอำนาจติดอากรแสตมป์ 10 บาท
- สำเนาบัตรประชาชนผู้รับมอบอำนาจ

กรณีนายจ้างมอบอำนาจให้บุคคลอื่นดำเนินการแทน เช่น

- กรณีนายจ้างเป็นบุคคลธรรมดา มอบอำนาจให้สามี/ภรรยา/บุตร/มารดา/พี่/น้อง เป็นต้น แสดงหลักฐานสำเนาบัตรประชาชนและสำเนาทะเบียนบ้านของผู้รับมอบที่แสดงว่ามีความสัมพันธ์ กันตามกฎหมาย
- กรณีนายจ้างเป็นนิติบุคคล มอบอำนาจให้พนักงานของตนเป็นผู้ยื่นให้แสดงหลักฐาน เช่น การส่งเงินสมทบประกันสังคม เดือนล่าสุดของผู้รับมอบอำนาจ และสำเนาบัตรประชาชนสำเนาทะเบียนบ้านของผู้รับมอบอำนาจ
- กรณีนายจ้างมอบอำนาจให้ผู้ประกอบธุรกิจนำเข้าคนต่างด้าวดำเนินการ ต้องแสดงหลักฐานเอกสารดังนี้
 - สำเนาใบอนุญาตนำคนต่างด้าวมาทำงานกับนายจ้างในประเทศ (แบบ นจ.4)
 - สำเนาหนังสือรับรองการจดทะเบียนบริษัททุกหน้าอายุไม่เกิน 6 เดือน กรรมการผู้มีอำนาจลงนามรับรองสำเนาและประทับตราบริษัททุกหน้า สำเนาบัตรประชาชนและสำเนาทะเบียนบ้านของกรรมการบริษัท
 - หนังสือมอบอำนาจติดอากรแสตมป์ 10 บาท (กรณีมอบอำนาจให้บุคคลที่ถือบัตรประจำตัวผู้จัดการหรือลูกจ้างของบริษัท ดำเนินการแทน)
 - สำเนาบัตรประชาชนผู้รับมอบอำนาจ, สำเนาบัตรประจำตัวผู้จัดการหรือลูกจ้างของบริษัท

สำนักงานจัดหางานจังหวัดฉะเชิงเทรา

*เบอร์โทรติดต่อฝ่ายควบคุมการทำงานของคนต่างด้าว 0-3851-4843, 08-8202-1266



กรมการจัดหางาน
DEPARTMENT OF
EMPLOYMENT
กระทรวงแรงงาน
MINISTRY OF LABOUR

คำขออนุญาตทำงาน คำขอต่ออายุใบอนุญาตทำงาน
และคำขออนุญาตทำงานแทนคนต่างด้าว สำหรับคนต่างด้าว
ซึ่งคณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบให้สามารถทำงาน
ในราชอาณาจักรได้เป็นกรณีพิเศษ
Work Permit Application, Work Permit Renewal Application
and Work Permit Application in lieu of a Foreigner for the Foreigners
Approved by the Cabinet of Thailand to Work in the Kingdom as a Special Case

แบบ บต. ๕๐
FORM WP. 50

เลขรับที่.....
วันที่รับ.....
ชื่อผู้รับ.....

- คำขออนุญาตทำงาน Work Permit Application
 คำขอต่ออายุใบอนุญาตทำงาน Work Permit Renewal Application
 คำขออนุญาตทำงานแทนคนต่างด้าว Work Permit Application in lieu of a Foreigner

1. ข้อมูลคนต่างด้าว
Particulars of foreigner

- 1.1 ชื่อคนต่างด้าว นาย/นาง/นางสาว.....
Name of applicant Mr./Mrs./Miss
สัญชาติ.....เกิดวันที่.....อายุ.....ปี
Nationality Date of birth Age years old
- 1.2 หนังสือเดินทาง เอกสารอื่น.....
Passport Other document(s) ()
เลขที่.....ออกให้ที่.....ประเทศ.....
No. Issued at Country
ออกให้วันที่.....ใช้ได้ถึงวันที่.....
Date of issue Valid until
ได้รับอนุญาตให้อยู่ในราชอาณาจักร ถึงวันที่.....เป็นคนต่างด้าวตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่.....
Has been permitted to stay in the Kingdom until and belongs to the category of foreigners approved by the Cabinet

2. ข้อมูลนายจ้าง
Particulars of Employer

ชื่อนายจ้าง.....
Name of employer
ที่อยู่ เลขที่..... หมู่ที่/อาคาร..... ซอย.....
Address No. Village No./ Building Soi (Side Street/ Lane/ Alley)
ถนน..... ตำบล/แขวง..... อำเภอ/เขต.....
Road Sub-district District
จังหวัด..... รหัสไปรษณีย์..... โทรศัพท์..... โทรสาร.....
Province Postal code Telephone Fax

3. ข้อมูลการขออนุญาต
Particulars of this application

- 3.1 ประเภทงานที่ขออนุญาต.....
Category of work applied
- 3.2 ระยะเวลาการขออนุญาต.....ปี.....เดือน.....วัน
Duration of work permit applied Year (s) Month (s) Day (s)
ตั้งแต่วันที่.....จนถึงวันที่.....
from to

3.3 สถานที่ทำงานของคนต่างด้าว เลขที่..... หมู่ที่/อาคาร..... ซอย..... Place of work: Address No. Village No./Building Soi (Side Street/ Lane/ Alley) ถนน..... ตำบล/แขวง..... อำเภอ/เขต..... Road Sub-district District จังหวัด..... รหัสไปรษณีย์..... โทรศัพท์..... โทรสาร..... Province Postal code Telephone Fax			
4. เอกสารและหลักฐาน (กรุณาตรวจสอบรายการเอกสารหลักฐานตามประเภทของคนต่างด้าวแนบท้ายคำขอ) Documents and proofs (Please refer to the required documents checklist according to the category of the foreigner, attached to this application form)			
พร้อมคำขอนี้ ข้าพเจ้าได้ยื่นเอกสารหลักฐานตามรายการเอกสารหลักฐานแนบท้ายคำขอ With this application, I have submitted documents and proofs according to the required documents checklist attached to this application form			
<input type="checkbox"/> ครบถ้วน Complete		<input type="checkbox"/> ไม่ครบถ้วน ขาด Incomplete; missing document(s):	
ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้อความข้างต้นนี้เป็นความจริงทุกประการ I hereby certify that all particulars given in this application form are true and correct to the best of my knowledge and belief.			
		ลายมือชื่อ..... ผู้ยื่นคำขอ Signature Applicant วันที่..... Date	
เฉพาะเจ้าหน้าที่ FOR OFFICIAL USE ONLY			
รายการเอกสารหลักฐาน : <input type="checkbox"/> ครบถ้วน <input type="checkbox"/> ไม่ครบถ้วน ความเห็น : <input type="checkbox"/> เห็นควรอนุญาต <input type="checkbox"/> เห็นควรไม่อนุญาต		เจ้าหน้าที่ ลายมือชื่อ..... (.....) ตำแหน่ง..... วันที่.....	
คำสั่งนายทะเบียน <input type="checkbox"/> อนุญาต <input type="checkbox"/> อนุญาตโดยมีเงื่อนไข..... <input type="checkbox"/> ไม่อนุญาต เพราะ.....		นายทะเบียน ลายมือชื่อ..... (.....) ตำแหน่ง..... วันที่.....	
บันทึกข้อมูลการรับเงิน ใบเสร็จเล่มที่..... เลขที่..... วันที่..... ชื่อเจ้าหน้าที่ผู้รับเงิน.....			
บันทึกข้อมูลการอนุญาตทำงาน ใบอนุญาตทำงานเล่มที่..... เลขที่..... ออกให้เมื่อ..... จังหวัด..... หมายเลขประจำตัวคนต่างด้าว..... ชื่อเจ้าหน้าที่ผู้บันทึก.....			

รายการเอกสารหรือหลักฐานประกอบการยื่นคำต่ออายุใบอนุญาตทำงานและคำขออนุญาตทำงานของคนต่างด้าว
Required Documents Checklist for Work Permit Renewal Application and Work Permit Application Form of a Foreigner

คนต่างด้าวตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๐ สิงหาคม ๒๕๖๒ และ วันที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๖๓

หน้า ๑

For foreigners approved by the Cabinet Resolution dated 20 August B.E. 2562 (2019) and 4 August B.E. 2563 (2020)

Page 1

4.1 เอกสารประจำตัวของคนต่างด้าว โดยเลือกเพียงอย่างเดียว (เอกสารหมดอายุก็สามารถแนบได้)

Foreigner's Identification document. Please choose only one ; (expired documents are also acceptable)

สำเนาหนังสือเดินทาง หรือ

A copy of passport, or

สำเนาเอกสารใช้แทนหนังสือเดินทาง

A copy of document in lieu of passport

4.2 สำเนาหลักฐานการอนุญาตให้อยู่ในราชอาณาจักร (เอกสารหมดอายุก็สามารถแนบได้)

A copy of proof showing permission for temporary stay in the Kingdom ; (expired documents are acceptable)

4.3 รูปถ่าย ขนาด ๓ x ๔ ซม. จำนวน ๒ รูป

Two 3 x 4 cm. photographs

4.4 สำเนาสัญญาจ้าง

A copy of employment/ hiring contract

4.5 สำเนาหลักฐานแสดงการอนุญาตทำงาน (ยกเว้นผู้ยื่นคำขอเป็นบุตรของคนต่างด้าว)

A copy of previous work permit/ e-work permit/ pink card (except for the applicant who is a child of the foreigner)

4.6 หนังสือรับรองการจ้างของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้างโดยระบุเหตุผลที่ไม่จ้างบุคคลสัญชาติไทยทำงาน (แบบ บต. ๔๖)

Employment Certification Form filled out by the soon-to-be employer stating the reason for not employing a Thai national (Form WP. 46)

4.7 กรณีนายจ้างเป็นบุคคลธรรมดา

In case the employer is a natural person

(1) สำเนาเอกสารที่ทางราชการออกให้เพื่อใช้ยืนยันตัวตนของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้าง หรือ

A copy of the soon-to-be employer's identity document issued by a government agency, or

สำเนาหนังสือเดินทางของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้าง หรือ

A copy of the soon-to-be employer's passport, or

สำเนาใบสำคัญถิ่นที่อยู่ของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้าง

A copy of the soon-to-be employer's Certificate of Residence

(2) สำเนาใบอนุญาตหรือหนังสือรับรองที่ส่วนราชการออกให้เพื่อแสดงว่ากิจการของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้างได้จดทะเบียนหรือได้รับอนุญาตให้จัดตั้งหรือได้รับการรับรองโดยถูกต้องตามกฎหมาย โดยแสดงประเภทกิจการด้วย (ถ้ามี)

A copy of business license or certificate issued by a government agency certifying that the soon-to-be employer's business is registered, or authorized to establish, or legally approved. The document must also show category of the business (if any)

กรณีนายจ้างเป็นนิติบุคคล

If the employer is a juristic person

สำเนาใบอนุญาตหรือหนังสือรับรองที่ส่วนราชการออกให้เพื่อแสดงว่ากิจการของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้างได้จดทะเบียนหรือได้รับอนุญาตให้จัดตั้งหรือได้รับการรับรองโดยถูกต้องตามกฎหมาย โดยแสดงประเภทกิจการด้วย

A copy of business license or certificate issued by a government agency certifying that the soon-to-be employer's business is registered, or authorized to establish, or legally approved. The document must also show category of the business

4.8 เฉพาะกรณีนายจ้างให้คนต่างด้าวทำงานขายของหน้าร้าน

Only in the case where the employer assigns the foreigner to work as a shop/store assistant

(1) สำเนาทะเบียนพาณิชย์ หรือ

Copy of commercial registration, or

สำเนาใบอนุญาตหรือหนังสือรับรองให้ประกอบพาณิชย์กิจตามกฎหมายอื่น หรือ

Copy of license or certificate for commercial operation under other laws, or

สำเนาเอกสารที่ทางราชการออกให้เพื่ออนุญาตหรือรับรองให้ประกอบพาณิชย์กิจตามกฎหมายอื่น

Copy of official documents issued by government agencies to authorize or certify commercial operations under other laws.

(2) สำเนาแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาหรือภาษีเงินได้นิติบุคคล

Copy of personal income tax or corporate income tax

(3) สำเนาแบบรายการแสดงการส่งเงินสมทบ หรือ

Copy of Contribution submission list, or

หนังสือรับรองการจ้างงานคนไทย

Form of Thai employment certification

คนต่างด้าวต้องดำเนินการ ดังต่อไปนี้ ภายในวันที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๖๕ มิเช่นนั้น การอนุญาตให้ทำงาน และการอนุญาตให้อยู่ในราชอาณาจักรจะสิ้นสุดลง

The foreigner must undertake the following procedure by 1 August, B.E. 2565 (2022). Otherwise, the permission to work and the permission to stay in the Kingdom will be terminated.

ขอตรวจอนุญาตให้อยู่ในราชอาณาจักรจนถึงวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖

Apply for permission to stay within the Kingdom until 13 February B.E. 2566 (2023)

คนต่างด้าวซึ่งใบอนุญาตทำงานสิ้นสุดลงโดยผลของกฎหมายว่าด้วยการบริหารจัดการการทำงานของคนต่างด้าว หน้า ๑
ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ Page 1
For foreigners whose work permit will be terminated by virtue of the law concerning the management
of employment of foreign workers In accordance with the Cabinet Resolution dated 13 July B.E. 2564 (2021)

- 4.1 เอกสารประจำตัวของคนต่างด้าว โดยเลือกเพียงอย่างเดียว (เอกสารหมดอายุก็สามารถแนบได้)
Foreigner's Identification document. Please choose only one ; (expired documents are also acceptable)
- สำเนาหนังสือเดินทาง หรือ
A copy of passport, or
- สำเนาเอกสารใช้แทนหนังสือเดินทาง
A copy of document in lieu of passport
- 4.2 สำเนาหลักฐานการอนุญาตให้อยู่ในราชอาณาจักร (เอกสารหมดอายุก็สามารถแนบได้)
A copy of proof showing permission for temporary stay in the Kingdom ; (expired documents are acceptable)
- 4.3 รูปถ่าย ขนาด ๓ x ๔ ซม. จำนวน ๒ รูป
Two 3 x 4 cm. photographs
- 4.4 สำเนาสัญญาจ้าง
A copy of employment/ hiring contract
- 4.5 สำเนาหลักฐานแสดงการอนุญาตทำงาน (ยกเว้นผู้ยื่นคำขอเป็นบุตรของคนต่างด้าว)
A copy of previous work permit/ e-work permit/ pink card (except for the applicant who is a child of the foreigner)
- 4.6 หนังสือรับรองการจ้างของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้างโดยระบุเหตุผลที่ไม่จ้างบุคคลสัญชาติไทยทำงาน (แบบ บต. ๔๖)
Employment Certification Form filled out by the soon-to-be employer stating the reason for not employing a Thai national (Form WP. 46)
- 4.7 กรณีนายจ้างเป็นบุคคลธรรมดา
In case the employer is a natural person
- (1) สำเนาเอกสารที่ทางราชการออกให้เพื่อใช้ยืนยันตัวตนของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้าง หรือ
A copy of the soon-to-be employer's identity document issued by a government agency, or
- สำเนาหนังสือเดินทางของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้าง หรือ
A copy of the soon-to-be employer's passport, or
- สำเนาใบสำคัญถิ่นที่อยู่ของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้าง
A copy of the soon-to-be employer's Certificate of Residence
- (2) สำเนาใบอนุญาตหรือหนังสือรับรองที่ส่วนราชการออกให้เพื่อแสดงว่ากิจการของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้างได้จดทะเบียนหรือได้รับอนุญาตให้จัดตั้งหรือได้รับการรับรองโดยถูกต้องตามกฎหมาย โดยแสดงประเภทกิจการด้วย (ถ้ามี)
A copy of business license or certificate issued by a government agency certifying that the soon-to-be employer's business is registered, or authorized to establish, or legally approved. The document must also show category of the business (if any)
- กรณีนายจ้างเป็นนิติบุคคล
If the employer is a juristic person
- สำเนาใบอนุญาตหรือหนังสือรับรองที่ส่วนราชการออกให้เพื่อแสดงว่ากิจการของผู้ซึ่งจะเป็นนายจ้างได้จดทะเบียนหรือได้รับอนุญาตให้จัดตั้งหรือได้รับการรับรองโดยถูกต้องตามกฎหมาย โดยแสดงประเภทกิจการด้วย
A copy of business license or certificate issued by a government agency certifying that the soon-to-be employer's business is registered, or authorized to establish, or legally approved. The document must also show category of the business
- Copy of personal income tax or corporate income tax

คนต่างด้าวซึ่งใบอนุญาตทำงานสิ้นสุดลงโดยผลของกฎหมายว่าด้วยการบริหารจัดการการทำงานของคนต่างด้าว
ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔

หน้า ๒

Page 2

For foreigners whose work permit will be terminated by virtue of the law concerning the management
of employment of foreign workers in accordance with the Cabinet Resolution dated 13 July B.E. 2564 (2021)

4.8 เฉพาะกรณีนายจ้างให้คนต่างด้าวทำงานขายของหน้าร้าน

Only in the case where the employer assigns the foreigner to work as a shop/store assistant

(1) สำเนาทะเบียนพาณิชย์ หรือ

Copy of commercial registration, or

สำเนาใบอนุญาตหรือหนังสือรับรองให้ประกอบพาณิชย์กิจตามกฎหมายอื่น หรือ

Copy of license or certificate for commercial operation under other laws, or

สำเนาเอกสารที่ทางราชการออกให้เพื่ออนุญาตหรือรับรองให้ประกอบพาณิชย์กิจตามกฎหมายอื่น

Copy of official documents issued by government agencies to authorize or certify commercial operations under other laws.

(2) สำเนาแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดาหรือภาษีเงินได้นิติบุคคล

Copy of personal income tax or corporate income tax

(3) สำเนาแบบรายการแสดงการส่งเงินสมทบ หรือ

Copy of Contribution submission list, or

หนังสือรับรองการจ้างงานคนไทย

Form of Thai employment certification

คนต่างด้าวต้องยื่นเอกสาร ดังต่อไปนี้ ต่อนายทะเบียน ภายในวันที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๖๕ มิเช่นนั้น การอนุญาตให้
ทำงานและการอนุญาตให้อยู่ในราชอาณาจักรจะสิ้นสุดลง

The foreigner must submit the following documents to the registrar by 1 August, B.E. 2565 (2022). Otherwise,
the permission to work and the permission to stay in the Kingdom will be terminated.

ใบรับรองของผู้ประกอบวิชาชีพเวชกรรมตามกฎหมายว่าด้วยวิชาชีพเวชกรรมที่รับรองว่าผู้ยื่นคำขอไม่เป็นบุคคลวิกลจริต
หรือมีจิตฟั่นเฟือนไม่สมประกอบและไม่เป็นโรคตามที่กำหนดไว้ในกฎกระทรวงซึ่งออกตามความในมาตรา ๖๔/๑

A certificate from a medical practitioner licensed pursuant to medical professions laws, certifying that the applicant is not
a person of unsound mind or a person who is mentally disturbed or mentally impaired and that the applicant also does not
have prohibitive diseases as indicated in the Ministerial Regulation issued under Section 64/1

สำเนาหลักฐานแสดงการได้รับอนุญาตให้อยู่ในราชอาณาจักรจนถึงวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖

A copy of document showing the permission to stay within the Kingdom until 13 February B.E. 2566 (2023)

หนังสือรับรองการจ้าง
EMPLOYMENT CERTIFICATION

๑. ข้อมูลนายจ้าง Particulars of employer

- ๑.๑ นิติบุคคลไทย จดทะเบียนเมื่อ..... เลขที่..... ทุนจดทะเบียนชำระแล้ว..... บาท
Thai juristic person registered on No. Paid-up capital THB
- นิติบุคคลต่างด้าว จดทะเบียนเมื่อ..... จำนวนเงินที่นำเข้ามาจากต่างประเทศ..... บาท
Foreign juristic person registered on Amount of money imported from abroad THB
- บุคคลธรรมดา บัตรประจำตัวประชาชนเลขที่..... ใบอนุญาตทำงานเลขที่.....
Natural person National identification card No. Work permit No.

ชื่อนายจ้าง/สถานประกอบการ Name of employer.....

ที่ตั้งสถานประกอบการ Address.....

ประเภทกิจการ Type of business.....

๑.๒ สถานะด้านการเงิน ในรอบปีที่ผ่านมา Financial status of the company during the previous year

ปี พ.ศ. Years	รายได้ Income	ภาษีเงินได้ Tax

รายได้ ปัจจุบัน Current incomeบาท THB ในช่วงระยะเวลา For a duration ofเดือน Month

- มูลค่าการส่งออก Value of export.....บาท THB
- ได้นำคนต่างประเทศเข้ามาท่องเที่ยวในรอบปีที่ผ่านมา.....คน
Have brought in foreigner for tourism purpose for total of Person(s)
- มีพนักงานคนไทย Total number of Thai employees.....คน Person(s)
- มีคนต่างด้าวทำงานอยู่ด้วยแล้ว Total number of foreign worker(s)คน Person(s)
- จำนวนห้องเรียน Number of classroom(s)ห้อง Room(s) จำนวนนักเรียน Number of students.....คน Student(s)

๒. ข้อมูลการจ้าง Particulars of employment

ข้าพเจ้าประสงค์จะจ้างคนต่างด้าวชื่อ I wish to employ a foreigner named.....

สัญชาติ Nationality..... หมู่โลหิต Blood type.....

ที่อยู่ในประเทศไทย Address in Thailand.....

ประเภทงาน Type(s) of work.....

ลักษณะงาน Nature of work.....

สถานที่ทำงานของคนต่างด้าว Place of work of the foreigner.....

ระยะเวลาการจ้าง.....ปี.....เดือน.....วัน มีสัญญาจ้างถึงวันที่.....

Period of employment Year(s) Month(s) Day(s) Employment/hiring contact is valid until

ค่าจ้างหรือรายได้ วันละ / เดือนละ.....บาท ผลประโยชน์อื่น วันละ / เดือนละ.....บาท

Wage or income per day / per month THB Other benefits per day / per month THB

ระดับการศึกษาสูงสุด.....ปี ประสบการณ์ทำงาน.....ปี สถานภาพ โสด สมรส

Highest level of education Work experiences Year(s) Marital Status Single Married

๓. เหตุผลที่ไม่จ้างบุคคลสัญชาติไทยเข้าทำงาน Please specify the reason(s) for not employing a Thai national

.....

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้อความข้างต้นนี้เป็นความจริงทุกประการ

I hereby certify that all particulars given in this form are true and correct to the best of my knowledge and belief.

ลงชื่อ.....นายจ้าง

Signature Employer

(.....)

ตำแหน่ง Title.....

ลงวันที่ Date.....

หมายเหตุ : ผู้ทำหนังสือรับรองนี้ จะต้องเป็นผู้มีอำนาจลงชื่อผูกพันสถานประกอบการ หรือได้รับมอบอำนาจให้ทำการแทน

THE PERSON WHO SIGNS THIS FORM MUST BE AN AUTHORIZED SIGNATORY OF THE COMPANY OR AN AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE COMPANY



สัญญาจ้างแรงงาน

สัญญาจ้างแรงงานนี้ทำขึ้นเมื่อ _____

ณ _____ ระหว่าง _____

ที่อยู่ปัจจุบัน _____

(ซึ่งต่อไปในสัญญานี้จะเรียกว่า "นายจ้าง") ฝ่ายหนึ่งกับ

ที่อยู่ _____

(ซึ่งต่อไปในสัญญานี้จะเรียกว่า "ลูกจ้าง") อีกฝ่ายหนึ่ง
ทั้งสองฝ่ายตกลงทำสัญญาไว้ต่อกัน ดังมีข้อความต่อไปนี้

1. ตำแหน่งงานและอัตราค่าจ้าง

นายจ้างตกลงจ้างลูกจ้างทำงานและลูกจ้าง
ตกลงรับจ้างทำงานให้นายจ้างในตำแหน่ง _____
อัตราค่าจ้าง _____ ต่อเดือน/วัน/ชั่วโมง โดย
ตกลงจะจ่ายค่าจ้างให้ทุกวันที่ _____ ของเดือน

2. ระยะเวลาการจ้างและสถานที่ทำงาน

ระยะเวลาการจ้างมีกำหนด _____ เดือน/ปี
เริ่มตั้งแต่วันที่ลูกจ้างเดินทางถึงประเทศไทย โดยมีสถานที่
ทำงาน ณ _____

การต่อระยะเวลาของสัญญานี้สามารถกระทำ
ได้โดยการตกลงของทั้งสองฝ่าย

3. ชั่วโมงการทำงาน

ชั่วโมงการทำงานปกติไม่เกิน _____
ชั่วโมง/วัน และใน 1 สัปดาห์ทำงาน _____ วัน

Employment Contract

This agreement is made on _____

at _____ between _____

Address _____

(hereinafter referred to as the "Employer") and

Address _____

(hereinafter referred to as the "Employee"). Both
parties agree on the followings:

1. Job Assignment and Wages

The Employer hereby engages the
Employee and the Employee agrees to work for the
Employer in the capacity of _____
at the rate of _____ per/hour/day/month.
The wage shall be paid on _____ day of the
month.

2. Duration of Contract and Worksite

The duration of the contract is for _____
month/ year (s) starting from the day of arrival of the
Employee in Thailand and the worksite is at _____

The extension of this contract shall
be mutually agreed upon between the Employer and
the Employee

3. Working Hours

The working hours shall not exceed
_____ hours a day, _____ days per week.

4. วันหยุด

4.1 นายจ้างต้องจัดให้ลูกจ้างมีวันหยุด
ประจำสัปดาห์โดยได้รับค่าจ้างสัปดาห์ละ _____ วัน

4.2 นายจ้างต้องจัดให้ลูกจ้างมีวันหยุด
ตามประเพณีไทยโดยได้รับค่าจ้างปีละ _____ วัน

4.3 เมื่อลูกจ้างทำงานครบ 1 ปี นายจ้าง
ตกลงจัดให้ลูกจ้างหยุดพักผ่อนประจำปี โดยได้รับค่าจ้าง
เป็นเวลา _____ วัน

5. ค่าล่วงเวลาและค่าจ้างในวันหยุด

5.1 ถ้านายจ้างให้ลูกจ้างทำงานเกินเวลา
ทำงานปกติ นายจ้างต้องจ่ายค่าล่วงเวลาให้ลูกจ้างใน
อัตรา _____

5.2 ถ้านายจ้างให้ลูกจ้างทำงานในวันหยุด
นายจ้างต้องจ่ายค่าจ้างในวันหยุดให้ลูกจ้างในอัตรา
_____ ชั่วโมง/วัน

6. อาหาร

นายจ้างตกลงจัดอาหารให้ลูกจ้างทุกวัน
ทำงาน วันละ 3 มื้อ โดยค่าใช้จ่ายให้ตกลงกันเองระหว่าง
นายจ้างกับลูกจ้าง

7. ที่พัก

นายจ้างตกลงจะจัดที่พักอาศัยที่ปลอดภัย และ
ถูกสุขลักษณะให้แก่ลูกจ้าง โดยค่าใช้จ่ายเรื่องที่พักให้ตกลง
กันเอง ระหว่างนายจ้างและลูกจ้าง

8. ค่ารักษาพยาบาล

นายจ้างตกลงจัดให้มีหรือจ่ายค่ารักษาพยาบาล
แก่ลูกจ้างตลอดระยะเวลาของสัญญา ทั้งในกรณีประสบอันตราย
เนื่องจากการทำงานและกรณีเจ็บป่วยอื่น ตลอดจนจ่ายค่าจ้าง
ระหว่างพักรักษาตัวและค่าทดแทนตามกฎหมาย

ในกรณีที่ลูกจ้างเสียชีวิต ค่าใช้จ่ายในการจัด
การศพให้นายจ้างเป็นผู้รับผิดชอบ

4. Holiday and Leave

4.1 The Employer shall arrange for the
Employee _____ day(s) off weekly with regular pay.

4.2 The Employer shall arrange for the
Employee _____ days off per year on Thai
official holidays with regular pay.

4.3 Annual leave of _____ days
shall be allowed by the Employer for the Employee
when completed one year employment with regular
pay.

5. Overtime

5.1 If the Employee works more than the
usual hours on the regular working day, the Employee
shall be paid extra for overtime by the Employer at
the rate of _____

5.2 If the Employee works on holidays,
the Employee shall be paid extra for overtime by
the Employer at the rate of _____ per hour/day

6. Food

The Employer shall provide to the
Employee three meals a day of working day and the
food expenses depend on the agreement of the
Employer and the Employee.

7. Accommodation

The Employer shall provide the
Employee safe and hygienic accommodation and
the accommodation expenses depend on the
agreement of the Employer and the Employee.

8. Medical Treatment

In the event of the Employee's illness or
accident caused by work during the period of the
contract, the Employer shall both provide all
necessary medical treatment free of charge to the
Employee, and in the meantime pay regular wage and
compensation on terms not less than those stipulated
by the law.

In the event of death of the Employee, all
expenses of managing the body will be under
responsibility of the Employer.

9. ค่าเดินทาง

นายจ้างจะจ่ายค่าเดินทางของลูกจ้างถึงประเทศไทย รวมทั้งจัดหาหนัรับส่งลูกจ้างจนถึงที่พัก และจ่ายค่าโดยสารกลับภูมิลำเนาของลูกจ้างในกรณีทำงานครบสัญญา ยกเว้นกรณีที่เป็นความผิดของลูกจ้าง หรือบอกเลิกสัญญา

10. ข้อบังคับ

10.1 ลูกจ้างต้องเชื่อฟัง และปฏิบัติตามกฎ ข้อบังคับของบริษัทนายจ้าง ซึ่งกำหนดขึ้นภายใต้เงื่อนไข กฎหมาย และให้ความเคารพต่อขนบธรรมเนียมประเพณีไทย

10.2 ลูกจ้างต้องทำงานให้กับนายจ้างเท่านั้น ไม่ไปทำงานให้กับบุคคลอื่น

10.3 ลูกจ้างต้องไม่กระทำการใด ๆ ในลักษณะ ชุมนุมประท้วงหรือรวมตัวกระทำการในสิ่งผิดกฎหมาย

11. การบอกเลิกสัญญา

11.1 กรณีนายจ้างประสงค์บอกเลิกสัญญา นายจ้างต้องบอกกล่าวให้ลูกจ้างทราบล่วงหน้า 1 เดือน หรือ จ่ายเงินค่าจ้าง 1 เดือน แทนการบอกเลิกสัญญา หรือให้เป็นไปตามกฎหมายแรงงานไทย รวมทั้งนายจ้างต้องจ่ายค่าเดินทางกลับประเทศให้แก่ลูกจ้างด้วย

11.2 กรณีลูกจ้างประสงค์บอกเลิกสัญญา ลูกจ้างต้องบอกกล่าวให้นายจ้างทราบล่วงหน้า 1 เดือน และต้องจ่ายค่าเดินทางกลับประเทศด้วยตนเอง

12. อื่น ๆ

12.1 นายจ้างจะต้องอพยพลูกจ้างไปอยู่ใน สถานที่ปลอดภัย เมื่อเกิดวิกฤตการณ์ เช่น ภัยธรรมชาติ การจลาจล การสู้รบ หรือการสงคราม และถ้าสถานการณ์ไม่เอื้ออำนวยให้ทำงานต่อไป นายจ้างต้องส่งลูกจ้างกลับประเทศ โดยนายจ้างเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายทั้งหมด

12.2 เงื่อนไขอื่นที่มีได้ระบุในสัญญานี้ ให้เป็นไปตามกฎหมาย

9. Travel and Transportation

The employer shall pay for the cost of Employee's traveling to Thailand as well as pay the arrangement for transportation to his assigned housing. The Employer shall also pay for the cost of the return traveling of the Employee to his country after he finish his working contract, except that the Employee is at fault or terminates the contract.

10. Obligation

10.1 The Employee shall abide by the rules and regulations of the Employer's company stipulated in conformity with the law, and shall respect the Thai traditions and customs.

10.2 The Employee shall work only for the Employee's company.

10.3 The Employee shall not engage in any unlawful activities such as protest or demonstration.

11. Termination of the Contract

11.1 In case the Employer terminates the contract, the Employer shall give one month notice to the Employee, or pay one month wage in lieu of giving notice, or otherwise act in conformity with the Thai labour law. The Employer shall thereby pay for the cost of the return travel of the Employee to his country.

11.2 In case the Employee terminates the contract, the Employee shall give a one month notice to the Employer and shall pay for his own expenses.

12. Others

12.1 In the event of natural disaster, riot, fighting or war the Employer shall evacuate the Employee to the safe area, and if the situation is no longer conducive for the continuity of work, the Employer shall repatriate the Employee and shall pay for all the expenses of the repatriation.

12.2 Other conditions not mentioned in this contract shall be in accordance with the stipulations of the law.

12.3 ในกรณีที่นายจ้างไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขแห่งสัญญาข้อหนึ่งข้อใด หรือปฏิบัติไม่ครบถ้วนตามเงื่อนไขแห่งสัญญา นายจ้างยินยอมรับผิดชอบในความเสียหายที่เกิดขึ้นแก่ลูกจ้างทุกประการ

สัญญานี้ทำขึ้นทั้งภาษาไทย และภาษาอังกฤษ โดยจัดทำขึ้นเป็นสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายต่างถือไว้ฝ่ายละหนึ่งฉบับ

คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายต่างเข้าใจข้อความในสัญญานี้ จึงได้ลงลายมือชื่อไว้ต่อหน้าพยาน

ลงชื่อ _____ นายจ้าง
(_____)

ลงชื่อ _____ ลูกจ้าง
(_____)

ลงชื่อ _____ พยาน
(_____)

ลงชื่อ _____ พยาน
(_____)

12.3 In case the Employer fails to implement any of the conditions agreed in this contract, in full or in part, the Employer shall be responsible for all the losses incurred to the employee.

Done in duplicate, one in both Thai and English, each being equally authentic, each party holding one copy.

In witness whereof, the undersigned, having fully understood the contents of the contract stated herein, have signed this agreement.

Signature _____ Employer
(_____)

Signature _____ Employee
(_____)

Signature _____ Witness
(_____)

Signature _____ Witness
(_____)

หนังสือมอบอำนาจ

ติดอากรแสตมป์
10 บาท

ทำที่.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว.....

สัญชาติ.....เลขประจำตัวคนต่างด้าว

ไม่สามารถดำเนินการเกี่ยวกับการขออนุญาตทำงาน/การขอรับใบอนุญาตทำงาน/การขอเปลี่ยนการทำงานหรือเปลี่ยนท้องที่หรือสถานที่ในการทำงาน/การขอรับใบแทนใบอนุญาตทำงานด้วยตนเองได้เนื่องจาก.....

.....
.....
.....

จึงมอบอำนาจให้นาย/นาง/นางสาว.....

ที่อยู่เลขที่.....หมู่ที่.....ซอย.....ถนน.....

ตำบล/แขวง.....อำเภอ/เขต.....จังหวัด.....

มีอำนาจดำเนินการเกี่ยวกับการขออนุญาตทำงาน/การขอรับใบอนุญาตทำงาน/การขอเปลี่ยนการทำงานหรือเปลี่ยนท้องที่ หรือเปลี่ยนสถานที่ในการทำงาน/การขอรับใบแทนใบอนุญาตทำงาน แทนข้าพเจ้า การใดที่นาย/นาง/นางสาว.....ได้กระทำไปให้ถือเสมือนว่าข้าพเจ้าได้กระทำเองทุกประการ

ลงชื่อ.....ผู้มอบอำนาจ (คนต่างด้าว)
()

ลงชื่อ.....ผู้รับมอบอำนาจ
()

ลงชื่อ.....พยาน
()

ลงชื่อ.....พยาน
()

Power of Attorney

หนังสือมอบอำนาจ

Duty Stamp
10 Bath

อากรแสตมป์
๑๐ บาท

Written at

ทำที่

Date Month B.E.

วันที่ เดือน พ.ศ.

I. Mr./Mrs./Miss.

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว

hereby authorize and appoint Mr./Mrs./Miss. at present working

ขอมอบอำนาจให้ นาย/นาง/นางสาว..... ปัจจุบันทำงานใน

in the position of at the office of

ตำแหน่ง ตั้งอยู่ที่สำนักงานชื่อ

Tel. Located on Soi/Lane

โทร. ตั้งอยู่เลขที่ ซอย

Rd. Sub-District District

ถนน แขวง เขต

Province to be lawful and legal attorney for the purpose concerning with work permit,

จังหวัด มีอำนาจดำเนินการเกี่ยวกับการขออนุญาตทำงาน ลงนามในเอกสารประกอบการ

sign any documents on behalf of myself including changing words on the related documents.

ขออนุญาตแทนข้าพเจ้าได้ทุกฉบับ รวมทั้งเปลี่ยนแปลงแก้ไขข้อความในเอกสารดังกล่าวด้วย

What has been done by will remain in full force

การใดที่นาย/นาง/นางสาว ได้กระทำให้ถือเสมือนว่า

and effect as it has been done by myself.

ข้าพเจ้าได้กระทำเองทุกประการ

Signed Grantor

ลงชื่อ ผู้มอบอำนาจ

(.....)

Signed Grantee

ลงชื่อ ผู้รับมอบอำนาจ

(.....)

Signed Witness

ลงชื่อ พยาน

(.....)

Signed Witness

ลงชื่อ พยาน

(.....)

หมายเหตุ หากผู้มอบอำนาจประสงค์จะจำกัดขอบการมอบอำนาจเป็นอย่างอื่น ย่อมกระทำได้ โดยไม่ต้องใช้เนื้อความตามนี้

Remark In case grantor prefer to limit the authorization giving to the grantee it could be done by using the other forms of power of attorney.